



Stadtverwaltung Titisee-Neustadt · Weltcup Büro
Pfauenstraße 2 · 79822 Titisee-Neustadt

FIS
SKISPRUNG WELTCUP
TITISEE-NEUSTADT

29.01. – 31.01.2021

AUSSCHREIBUNG / INVITATION

Viessmann FIS Skisprung Weltcup Damen in Titisee-Neustadt / 29. – 31. Januar 2021, Einzelspringen Damen, HS 142

Viessmann FIS Ski Jumping World Cup Women in Titisee-Neustadt
29. - 31. January 2021, Single Competition Women, HS 142

Das Organisationskomitee Titisee-Neustadt freut sich, die Mitgliederverbände des Internationalen Ski Verbandes (FIS) einzuladen und im Hochschwarzwald begrüßen zu können.

The Organizing Committee Titisee-Neustadt is pleased to invite all member Associations of the International Ski Federation (FIS) and welcome them to the black forest.

ZEITPLAN (vorläufig) / TIMETABLE (preliminary)

FREITAG / FRIDAY 29.01.2021

Training, Qualifikation / Training, qualification round

12:30 Uhr Mannschaftsführersitzung / team captains meeting
Medienzentrum, Schützenstraße 100, Stadion Hochfirstschanze

14:15 Uhr Offizielles Training / official training
16:15 Uhr Qualifikation / qualification round

Stadtverwaltung Titisee-Neustadt
Weltcup Büro
Pfauenstraße 2
79822 Titisee-Neustadt
Tel. 0049 (0)7651 – 97 24 12
info@weltcupskispringen.com



Sparkasse Hochschwarzwald
BLZ 68051004 Kto.Nr. 4489167
IBAN: DE39 6805 1004 0004 4891 67
SWIFT-BIC: SOLADES1HSW

Volksbank Freiburg
BLZ 680 900 00 Kto.Nr. 30752902
IBAN: DE92 6809 0000 0030 7529 02
SWIFT-BIC: GENODE61FR1



SAMSTAG / SATURDAY 30.01.2021

Einzel-Weltcup / individual world cup

12:45 Uhr Probedurchgang / trial round
13:45 Uhr Erster Wertungsdurchgang / *1st competition round*
anschließend Finaldurchgang / afterwards final round
anschließend Siegerehrung im Stadion der Hochfirstschanze / afterwards
award ceremony in the stadium of the Hochfirstschanze

SONNTAG / SUNDAY 31.01.2021

Einzel-Weltcup / individual world cup

12:00 Uhr Qualifikation / qualification round
13:15 Uhr Erster Wertungsdurchgang / *1st competition round*
anschließend Finaldurchgang / afterwards final round
anschließend Siegerehrung im Stadion der Hochfirstschanze / afterwards
award ceremony in the stadium of the Hochfirstschanze

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN / GENERAL REGULATIONS

VERANSTALTER / ORGANIZER

Federation International de Ski / Deutscher Skiverband

DURCHFÜHRER / REALISATION

Die Durchführung der Wettkämpfe erfolgt nach IWO und des Weltcup-Reglements der FIS. Die Durchführung erfolgt durch den SC Neustadt und das OK Weltcup im Schwarzwald.

The competitions are organized by the ICR and the World Cup rules of FIS. The competitions are organized by the SC Neustadt and the local Organizing Committee.

**Stadtverwaltung Titisee-Neustadt
Weltcup Büro**

Pfauenstraße 2

D-79822 Titisee-Neustadt

generalsekretaer@weltcupskispringen.com

Tel. +49 7651 97 24 12

<http://www.weltcupskispringen.com>

ANMELDUNG UND FRISTEN / REGISTRATION AND DEADLINES

Anmeldung ausschließlich über den Zugang zur Online Registrierung im Mitgliederbereich der FIS Homepage <http://www.fis-ski.com>

Access to the online registration system is possible through the Member Section of the FIS Homepage <http://www.fis-ski.com>

Anmeldeschluss der Voranmeldung bis

18.12.2020

The preliminary entry deadline

18.12.2020

Namentliche Anmeldung bis

21.01.2021

The entries by name latest at

21.01.2021

AN- UND ABREISETERMINE / TRAVELLING DATES

Titisee-Neustadt

Anreise: 28.01.2021
arrival: 28.01.2021

Abreise: 31.01./01.02.2021
departure: 31.01./01.02.2021

QUARTIERE / ACCOMMODATION

Die Quartiere werden vom OK nach Reglement gebucht (Nationenquote). Es werden nur Quartier-Bestellungen berücksichtigt, die bis zum 21.01.2021 (Meldeschluss) beim Austragungsort eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl an Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren. Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen. Sollten die nationalen Verbände eine andere Unterkunft verlangen oder buchen als vom OK angeboten, müssen sie die tatsächlichen Kosten selbst bezahlen, d.h. das OK entschädigt den Verband ausschließlich im Rahmen des Reglements. Bei einer eigenen Buchung liegt die volle Verantwortung für alle Details und Absprachen bei den nationalen Verbänden, das OK ist über diese Buchung zu informieren. Bitte beachten Sie zudem, dass alle im Hotel in Anspruch genommenen Extras von den Teams vor Ort in der Unterkunft selbst bezahlt werden müssen.

Wir bitten um Verständnis, dass wir erst in der Woche nach dem Anmeldeschluss die Zimmerreservierung bestätigen können.

Kontakt Unterkünfte:

Hochschwarzwald Tourismus GmbH
sportevent@hochschwarzwald.de

Accommodation bookings are made by the OC according to the rules (national quote). Only accommodation orders sent to the venues by 21.01.2021 can be considered. Only the number of accommodations ordered prior to the deadline can be confirmed.

For booking cancelled after the deadline, a cancellation fee of 100% of the incurred costs has to be paid by the respective National Ski Association.

If the National Ski Association wishes to use and book another accommodation than the one proposed by the OC, they have to pay the actual costs, i.e. the OC will only reimburse the amount according to the rules.

When making their own bookings, the National Ski Associations bear full responsibility for all details and agreements; the OC has to be informed about this booking. Please also note that all extras utilized in the hotel must be paid by teams directly at the hotel.

We ask for your understanding that we can't confirm the room reservation until the week after the registration deadline.

Contact accommodation:

Hochschwarzwald Tourismus GmbH
sportevent@hochschwarzwald.de

TURNHALLE / GYM

Vom 28. bis 31. Januar 2021 stehen den Teams die örtlichen Turnhallen (Titisee-Neustadt und Hinterzarten) zur Verfügung, sofern es die Auflagen der Behörden erlauben (Covid-19). Die Hallen müssen im Vorfeld über generalsekretaer@weltcupskispringen.com reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Bei weiteren Fragen bitte vor Ort die Teambetreuung ansprechen.

From January 28th to 31th 2021 teams will have full use of the local sports facilities (Titisee-Neustadt and Hinterzarten), if the conditions of the authorities allow it (Covid-19). It is free of charge and must be reserved in advance via generalsekretaer@weltcupskispringen.com First come – first served – preference will be given according to when the registration have been received. For further questions please contact the team care on site.

PREISGELD / PRIZE MONEY

Die Auszahlung des Preisgeldes ist an die Teilnahme des Athleten an offiziellen FIS-Veranstaltungen gebunden. Die Auftaktpressekonferenz und die Siegerpressekonferenz sind offizielle FIS-Veranstaltungen. Das Organisationskomitee behält sich ausdrücklich das Recht vor, die Höhe des Preisgeldes zu kürzen, falls Athleten dieser Verpflichtung nicht nachkommen. Die Preisgelder werden ausschließlich, unter Angabe der IBAN und BIC, auf das angegebene Bankkonto überwiesen und unterliegen bei den ausländischen Sportlern der Quellensteuer. Die deutschen Sportler erhalten ihr Preisgeld per Banküberweisung nach Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung im Sinne des § 14 Abs. 1 UStG. Bitte beachten Sie das letzte Abgabedatum von IBAN und BIC an das Organisationskomitee: 22. Februar 2021.

The paid out prize money is subject to the athletes participation in official FIS events. The kick off press conference and the winners press conference are official FIS events. The organizing committee expressly reserves the right to reduce the amount of the prize money in case an athlete fails to perform this obligation. The payment will be realized just with bank transfer. Prize moneys are indicated exclusive, by indicating of IBAN and BIC, to that bank account transferred and are subject to the tax at source. Please note the Deadline to indicate IBAN and BIC: 22.02.2021.

AUSZAHLUNG DER SPESEN / PAYMENT OF EXPENSES

Aufgrund der Corona-Vorschriften werden die Spesen ausschließlich, unter Angabe der IBAN und BIC, auf das angegebene Bankkonto überwiesen. Bitte beachten Sie das letzte Abgabedatum von IBAN und BIC an das Organisationskomitee: 22. Februar 2021.

Due to the Corona regulations, the expenses are indicated exclusive, by indicating of IBAN and BIC, to that bank account transferred. Please note the Deadline to indicate IBAN and BIC: 22.02.2021.

HAFTUNG / RESPONSIBILITY

Alle Teilnehmer müssen den Nachweis einer Unfallversicherung erbringen. Die Veranstalter übernehmen keine Haftung für Unfälle und deren Folgen, auch nicht gegenüber dritten Personen.

The participants have to prove an insurance for accidents. The organizer takes neither responsibility in case of accidents and the consequences, nor for third party risks.

TRANSPORT / TRANSPORTATION

Durch das OK wird ein kostenfreier Shuttleservice zwischen Hotel und Wettkampfstätte organisiert, der sowohl den Offiziellen zur Verfügung steht als auch den Teams, die keine eigenen Fahrzeuge haben. Auch für die An- und Abreisen zu den Flughäfen Stuttgart und Zürich* steht ab Donnerstag, 28.01.2021 – Montag, 01.02.2021 ein Shuttleservice bereit, der für komplette Mannschaften kostenfrei angeboten wird und für einzelne Personen kostenpflichtig gebucht werden kann. Der Shuttleservice zu allen anderen Flughäfen ist grundsätzlich kostenpflichtig.

* Zürich: Sofern es die Behörden und die Einreisebestimmungen zulassen (Covid-19).

The organising committee will provide free shuttle service between your hotel and the competition venue. This service is available for officials and teams alike that don't have their own transportation. There will also be a shuttle service for travelling from and to the airports in Stuttgart and Zurich* from Thursday, 28.01.2021 to Monday, 01.02.2021. This service is free of charge for the transport of an entire team; any members travelling on their own are required to pay a

surcharge for shuttle transport. Additional fees are also charged for shuttle service to and/or from any other airports.

* Zurich: If the authorities and entry regulations allow it (Covid-19)

RENNBÜRO / RACE OFFICE

Das Rennbüro befindet sich im Gebäude im Mannschaftsbereich.

The race office is located in the building in the team area.

AKKREDITIERUNGSBÜRO / ACCREDITATION

Wichtige Informationen zur Akkreditierung

Um Kontakte zu verringern und die Corona-Vorschriften zu beachten:

- 1) bitten wir darum, – zusammen mit der Anmeldung - von allen Teammitgliedern (Athletinnen, Betreuer*innen etc.) ein akkreditierungskonformes Bild zu erhalten (.jpg-Datei; Portraitfoto mit einfarbigem Hintergrund). Emailadresse: generalsekretaer@weltcupskispringen.com
- 2) werden die Team-Akkreditierungen direkt in das jeweilige Hotel gebracht

Important information on accreditation

In order to reduce contacts and to comply with the Corona regulations:

- 1) we ask that - together with the entry - we receive an accreditation-compliant picture of all team members (.jpg file; portrait photo with monochrome background). Emailaddress: generalsekretaer@weltcupskispringen.com
- 2) the team accreditations are brought directly to the respective hotel

Öffnungszeiten Akkreditierungsbüro / Opening hours accreditation office

Donnerstag / Thursday	28.01.2021	15:00 – 18:00 Uhr
Freitag / Friday	29.01.2021	13:00 – 16:30 Uhr
Samstag / Saturday	30.01.2021	11:30 – 14:00 Uhr
Sonntag / Sunday	31.01.2021	10:30 – 13:30 Uhr

Adresse Akkreditierungsbüro / Address accreditation office

Feuerwehrhaus Neustadt
Gutachstraße 9
79822 Titisee-Neustadt
Stadtteil Neustadt
Hotline: +49 (0)173 31 69 322, Axel Winterhalter

ORGANISATIONSKOMITEE / ORGANIZING COMMITTEE

PRÄSIDENTIN / PRESIDENT

Meike Folkerts

STV. PRÄSIDENT / VICE-PRESIDENT

Egon Hirt

GENERALSEKRETÄR / SECRETARY GENERAL

Joachim Häfker

RENNLEITER / CHIEF OF COMPETITION

Harald Häfker

SEKRETÄRIN / SECRETARY SPORT

Dagmar Tritschler

SCHANZENCHEF / CHIEF OF JUMPING HILL

Matthias Schlegel

STADIONCHEF TECHNIK / STADIUM TECHNIQUE

Ernst Simon

WEITENMESSUNG / MEASUREMENT

Werner Schubnell

FAHRDIENST / SHUTTLE

Jasmin und Michael Eckert

RENNBÜRO / RACE OFFICE

Michael Blank

MEDIEN / MEDIA

Markus Neitzel

ORDNUNGSDIENST / REGULATION TEAMS

Tobias Missfelder

MATERIAL / EQUIPMENT

Thomas Beha

SANITÄTSWESEN / FIRST AID

Matthias Albiez

ZEREMONIEN / CEREMONY

Michael Abeln



Stadtverwaltung Titisee-Neustadt · Weltcup Büro
Pfauenstraße 2 · 79822 Titisee-Neustadt



29.01. – 31.01.2021

COVID-19-BEAUFTRAGTER / COVID-19 COORDINATOR

Rainer Büche

WETTKAMPFFUNKTIONÄRE / COMPETITION OFFICIALS

FIS-TD

Sandro Sambugaro (ITA)

FIS-TD ASS.

Werner Rathmayr (AUT)

SPRUNGRICHTER / JUDGES

Peter Kimmig (GER)

Michael Pogoda (AUT)

Ole Walseth (NOR)

Grigoriy Zakharov (RUS)

Peter Stano (SVK)

FIS OFFIZIELLE / FIS OFFICIALS

FIS –RENNDIREKTORIN / FIS-RACE-DIRECTOR

Chika Yoshida

FIS RENNDIREKTOR-ASSISTENT / RD-ASSISTANT

Miran Tepes

FIS MATERIALKONTROLLE / EQUIPMENT CONTROL

Aga Baczkowska

Stadtverwaltung Titisee-Neustadt
Weltcup Büro
Pfauenstraße 2
79822 Titisee-Neustadt
Tel. 0049 (0)7651 – 97 24 12
info@weltcupskispringen.com



Sparkasse Hochschwarzwald
BLZ 68051004 Kto.Nr. 4489167
IBAN: DE39 6805 1004 0004 4891 67
SWIFT-BIC: SOLADES1HSW

Volksbank Freiburg
BLZ 680 900 00 Kto.Nr. 30752902
IBAN: DE92 6809 0000 0030 7529 02
SWIFT-BIC: GENODE61FR1



SCHANZE / JUMPING HILL

Große Hochfirschanze

D-79822 Titisee-Neustadt, Schützenstraße 100, Weltcupstadion im Stadtteil Neustadt

FIS ZERTIFIKAT / FIS CERTIFICATE

„Große Hochfirschanze“ (Weltcupchanze) Titisee-Neustadt - FIS Zertifikat No. 142 / GER 18 bis 30.04.2025 HS 142 m – h/n 0,584 Vo = 25,9 m/s W Jury 142 m

„Große Hochfirschanze“ (World Cup jumping hill) Titisee-Neustadt - FIS Certificate No. 142 / GER 18 until 30.04.2025 HS 142 m – h/n 0,584 Vo = 25,9 m/s W Jury 142 m

SCHANZENREKORD / HILL RECORD

Domen Prevc (SLO) 148 m, März 2016

COVID-19-MAßNAHMEN / COVID-19 MEASURES

Das Organisationskomitee Titisee-Neustadt erstellt derzeit - zusammen mit dem Gesundheitsamt Freiburg im Breisgau und dem Nationalen Skiverband DSV - die allgemeingültigen Vorgaben und Maßnahmen für die Durchführung der Weltcupveranstaltung im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald/Baden-Württemberg/Deutschland. **Die Teams erhalten rechtzeitig weitere Informationen zum erstellten Hygienekonzept.**

The organizing committee Titisee-Neustadt, together with the public health department of Freiburg im Breisgau and the National Ski Association DSV, is currently drawing up the generally applicable guidelines and measures for the organisation of the World Cup event in the district of Breisgau-Hochschwarzwald/Baden-Württemberg/Germany. **The teams receive further information on the hygiene concept in due time.**

Der Viessmann FIS Skisprung Weltcup Damen in Titisee-Neustadt wird **ohne** Zuschauer und **ohne** FIS-Familien-Mitglieder stattfinden.

The Viessmann FIS Ski Jumping World Cup Women in Titisee-Neustadt will take place **without** spectators and **without** FIS family members.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN (COVID-19) / GENERAL REMARKS (COVID-19)



Bitte tragen Sie auf dem gesamten Gelände der Hochfirstschanze und im Akkreditierungsbüro einen Mund-Nasen-Schutz

Please wear masks (mouth and nose protection) in the whole area of the Hochfirstschanze and in the accreditation office



Die allgemeinen Hygienevorschriften sind einzuhalten.

Desinfektionsmittel, Einmal-Handschuhe und Einmal-Mund-Nasen-Schutz haben wir für Sie bereitgestellt.

The general hygiene regulations must be observed.

We have provided disinfectants, disposable gloves and disposable masks (mouth and nose protection) for you



Beachten Sie unbedingt die vorgeschriebenen Mindestabstände von mindestens 1,5 Metern gegenüber anderen Personen.

It is essential to observe the prescribed minimum distances of at least 1.5 meters from other people

EINREISE NACH BADEN-WÜRTTEMBERG (DEUTSCHLAND) / ENTRY INTO BADEN-WÜRTTEMBERG (GERMANY)

Für die Einreise nach Baden-Württemberg (Deutschland) sind alle beteiligten Teilnehmer, im Speziellen die nationalen Skiverbände für die teilnehmenden Athleten, Trainer und Betreuer, selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich frühzeitig bei den deutschen Auslandsvertretungen im entsprechenden Land.

All participants involved, in particular the national ski federations for the participating athletes, coaches and support staff, are responsible for their own entry into Baden-Württemberg (Germany). Please contact the German foreign representations in the respective country early enough.

Aktuell gilt die Verordnung des Sozialministeriums:

<https://www.baden-wuerttemberg.de/de/service/aktuelle-infos-zu-corona/verordnung-fuer-ein-und-rueckreisende/>

Currently, the regulation of the Ministry of Social Affairs applies:

<https://www.baden-wuerttemberg.de/de/service/aktuelle-infos-zu-corona/verordnung-fuer-ein-und-rueckreisende/>

Änderung vorbehalten
Modifications possible

Willkommen im Schwarzwald! Bleibt gesund! Welcome in Black Forest! Stay healthy!